

Chapter (93) Sūrat I-Duhā

The Morning Hours

Translation	Arabic word	Grammar
(93:1:1) <u>wal-duhā</u> By the morning brightness,	وَالضُّحَىٰ	P – prefixed preposition wa (oath) N – genitive masculine noun جار و مجرور
(93:2:1) <u>wa-al-layli</u> And the night	وَاللَّيْلِ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine noun الواو عاطفة اسم مجرور
(93:2:2) <u>idhā</u> when	إِذَا	T – time adverb ظرف زمان
(93:2:3) <u>sajā</u> it covers with darkness,	سَجَىٰ	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(93:3:1) <u>mā</u> Not	مَا	NEG – negative particle حرف نفي
(93:3:2) <u>wadda'aka</u> has forsaken you	وَدَّعَكَ	V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb PRON – 2nd person masculine singular object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(93:3:3)
rabbuka
your Lord

رَبُّكَ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(93:3:4)
wamā
and not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(93:3:5)
qalā
He is displeased,

قَلَى
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(93:4:1)
walalākhiratu
And surely the
Hereafter

وَلَلْآخِرَةُ
• • •
N EMPH REM

REM – prefixed resumption particle
EMPH – emphatic prefix lām
N – nominative feminine singular noun
الواو استنافية
اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(93:4:2)
khayrun
(is) better

خَيْرٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun
اسم مرفوع

(93:4:3)
laka
for you

لَكَ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(93:4:4)
mina
than

مِنَ
•
P

P – preposition
حرف جر

(93:4:5)

l-ūlā

the first.



N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(93:5:1)

walasawfa

And soon



REM – prefixed resumption particle

EMPH – emphatic prefix lām

FUT – future particle

الواو استئنافية

اللام لام التوكيد

حرف استقبال

(93:5:2)

yu 'tīka

will give you



V – 3rd person masculine singular (form IV)

imperfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(93:5:3)

rabbuka

your Lord



N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(93:5:4)

fatardā

then you will be satisfied.



CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

الفاء عاطفة

فعل مضارع

(93:6:1)

alam

Did not



INTG – prefixed interrogative alif

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

حرف نفي

(93:6:2)

yajid'ka

He find you

يَجِدُكَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(93:6:3)

yatīman

an orphan

يَتِيمًا
•
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(93:6:4)

faāwā

and give shelter?

فَأَوْفَىٰ
•
CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(93:7:1)

wawajadaka

And He found you

وَوَجَدَكَ
•
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(93:7:2)

dāllan

lost,

ضَالٌّ
•
N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(93:7:3)

fahadā

so He guided,

فَهَدَىٰ
•
CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(93:8:1)
wawajadaka

And He found you

وَجَدَكَ

• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
الواو عاطفة
 فعل ماض و الكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(93:8:2)
'āilan
in need,

عَالِلًا

• N

N – accusative masculine indefinite active participle
اسم منصوب

(93:8:3)
fa-aghnā
so He made self-sufficient.

فَأَغْنَى

• V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الفاء عاطفة
فعل ماض

(93:9:1)
fa-ammā
So as for

فَامَّا

• •
EXL REM

REM – prefixed resumption particle
EXL – explanation particle
الفاء استئنافية
حرف تفصيل

(93:9:2)
l-yatīma
the orphan,

الْيَتِيمٌ

• N

N – accusative masculine singular noun
اسم منصوب

(93:9:3)
falā
then (do) not

فَلَا

• •
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
PRO – prohibition particle
الفاء عاطفة
حرف نهي

(93:9:4)
taqhar
oppress,

تَقْهِيرٌ

• V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(93:10:1)

wa-ammā

And as for

وَأَمَّا
• •
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EXL – explanation particle

الواو عاطفة

حرف تفصيل

(93:10:2)

l-sāila

one who asks,

السَّائِلُ
•
N

N – accusative masculine active participle

اسم منصوب

(93:10:3)

falā

then (do) not

فَلَا
• •
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

PRO – prohibition particle

الفاء عاطفة

حرف نهي

(93:10:4)

tanhar

repel,

تَنْهَرُ
١٠
•
V

V – 2nd person masculine singular imperfect

verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(93:11:1)

wa-ammā

But as for

وَأَمَّا
• •
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EXL – explanation particle

الواو عاطفة

حرف تفصيل

(93:11:2)

bini‘mati

(the) Favor

بِنِعْمَةٍ
• •
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine noun

جار و مجرور

(93:11:3)

rabbika

(of) your Lord

رَبِّكَ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(93:11:4)

fahaddith

narrate.

فَحَدَّثَ
•
V
REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular (form II)

imperative verb

الفاء استثنائية

فعل أمر